

聽講古學臺語

108.12.11 岡山國小

一、踏話頭：

你敢捌用臺語講古予囡仔聽？

二、根據課綱，配合課程選擇咱欲講的故事，設計教學活動。

閩南語課綱(第一學習階段:低年級)

學習表現：

聽:1-I-2 能聽懂日常生活中閩南語語句並掌握重點。

講:2-I-4 能主動使用閩南語與他人互動。

讀:3-I-1 能建立樂意閱讀閩南語文語句和短文的興趣。

寫:4-I-1 能認識閩南語文的文字書寫。

學習內容：

Aa-I-1 文字認讀。

Ab-I-1 語詞運用。

Ac-I-1 兒歌念謠。

Ba-I-1 身體認識。

Bg-I-2 口語表達。

三、康軒版閩南語第二冊第二單元：嬌嚙嚙的我

第二課:阿妹仔真古錐 語詞遊樂園:我的面

語詞: 1.目眉 2.喙齒 3.目矙 4.喙舌

5.鼻仔 6.耳仔 7.喙 8.下頰

四、繪本翻譯:洗不停的媽媽 (洗袂停的阿母)

日本傳說中的人物「愛食囡仔肚臍的雷神」

適合低年級的故事:用較短、較簡單的正确語詞來講，會使配合圖編唸謠，相全的語詞重複出現。

1. 有一个足愛洗物件阿母

2. 一下仔攞總洗好矣

*自編唸謠第一段 1-1:

洗啊洗，洗啊洗，阮的阿母真整洗。

3. 揣看覓猶有啥物通好洗?

4. 囡仔四界走揣，揣著一隻貓…。貓仔講:我會舐身軀，我足清氣，毋免洗。緊旋……

5. 逐家一聽到阿母又閣開始揣物件洗矣，攞總著驚緊落跑…

*自編唸謠第一段 1-2:

洗啊洗，洗啊洗，阮的阿母真整洗。

洗衫、洗褲、洗被單，洗狗仔、洗貓仔、洗雨傘。

6. 停。

7. 洗好矣，阿母咧創啥物?(披衫)

*自編唸謠第二段(換我講看覓):

洗啊洗，洗啊洗，阮的阿母真整洗。

洗衫、洗褲、洗被單，洗狗仔、洗貓仔、洗雨傘。

洗啊洗，洗啊洗，阮的阿母真整洗。

猶有啥物通好洗?() () 恰()

8. 雷公仔困來矣!

9. 雷公爍爍直直來。

*自編唸謠(第三段):

洗啊洗，洗啊洗，阮的阿母真整洗。

洗衫、洗褲、洗被單，洗狗仔、洗貓仔、洗雨傘。

洗啊洗，洗啊洗，阮的阿母真髻洗。

猶有啥物通好洗？雞仔、鴨仔佢囡仔。

雷公仔囡，愛創治，予阮阿母收衫收袂離。

10. 遮爾仔垃圾，愛好好洗一下。(垃圾毋是糞埽)

11. 洗清氣的雷公仔囡，目睷、鼻仔攏洗無去矣…

12. 誠緣投…

13. 雄雄又閣咧烏陰矣

14. 阮嘛欲洗身軀、畫面..

15. 交予阿母就妥當矣!

*自編唸謠(第四段):

洗啊洗，洗啊洗，阮的阿母真髻洗。

洗衫、洗褲、洗被單，洗狗仔、洗貓仔、洗雨傘。

洗啊洗，洗啊洗，阮的阿母真髻洗。

猶有啥物通好洗？雞仔、鴨仔佢囡仔。

洗啊洗，洗啊洗，阮的阿母真髻洗。

雷公仔囡，愛創治，予阮阿母收衫收袂離。

洗啊洗，洗啊洗，阮的阿母真髻洗

感謝阿母遮髻洗，予阮芳芳閣美麗啊，閣美麗。

五、學習單:畫面嬌噹噹

- 你畫啥物佇雷公仔囡的面頂?共伊箍起來，閣講看覓。
- 1.目眉 2.喙齒 3.目睷 4.喙舌 5.鼻仔 6.耳仔 7.喙 8.下頰 9.頭毛

六、中國雷神(鳥仔喙):大嘴巴書

大嘴巴書製作影片

<https://www.youtube.com/watch?v=0pvCdorXj8Q>

1. 先在書背剪一刀，上下再各摺一個三角形：

A4 紙對折，先畫一條直線，再畫二條虛線。剪直線，把虛線折一折，摺線要清楚(多摺幾次折線)。把書背上二個三角形往下壓，把摺線用力壓平，大嘴巴就出現了。

2. 將摺線用黑筆描一描，就形成鳥嘴。

再畫出臉型、五官、頭髮。鳥仔喙的雷公仔囡就完成囉!

七、輔導團辦理繪本翻譯研習:(閩、客語)

1. 十二生肖的故事 (賴馬) 親子天下出版
2. 五百羅漢交通平安 (劉旭恭) 親子天下出版
3. 美麗小社區:珊瑚 (馬奴) 格子外面出版
4. 我和我家附近的野狗們 (賴馬) 信誼出版
5. 圍籬上的小黑點 (王凌軒) 小天下出版
6. Guji- Guji (陳致元) 信誼出版
7. 伊布奶奶的神奇豆子 (乜寇·索克魯曼) 青林出版
8. 少年西拉雅(林滿秋) 青林出版